

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 1185/2012**z dnia 11 grudnia 2012 r.****zmieniające rozporządzenie Komisji (WE) nr 607/2009 ustanawiające niektóre szczegółowe przepisy wykonawcze do rozporządzenia Rady (WE) nr 479/2008 w odniesieniu do chronionych nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych, określeń tradycyjnych, etykietowania i prezentacji niektórych produktów sektora wina**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 121 akapit pierwszy lit. m) w związku z jego art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 118y ust. 1 lit. e) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 na etykiecie i prezentacji wina musującego, wina musującego gazowanego, gatunkowego wina musującego lub gatunkowego aromatyzowanego wina musującego należy wskazać nazwę producenta lub dostawcy. Artykuł 56 ust. 3 rozporządzenia Komisji (WE) nr 607/2009 ⁽²⁾ przewiduje, że wskazanie to uzupełnia się słowami „producent” lub „wyprodukowane przez” i „dostawca” lub „sprzedawane przez” lub równoważnym wyrażeniem. Przepis ten przewiduje również, że państwa członkowskie mogą wprowadzić obowiązek wskazywania producenta oraz że w takim przypadku mogą one zezwolić na zastąpienie określenia „producent” lub „wyprodukowane przez” innymi określeniami. W przypadku gdy w etykietowaniu win musujących niektóre określenia są tradycyjnie uznane i stosowane w państwach członkowskich, jeżeli zdecydują one, że wskazanie producenta jest obowiązkowe i zezwolą na zastąpienie

określeń „producent” lub „wyprodukowane przez” innymi określeniami, powinny to być określenia tradycyjnie stosowane w sektorze. Ponadto, w celu poinformowania konsumentów o terminologii stosowanej w tej dziedzinie, należy określić, które określenia można zatwierdzić w różnych językach unijnych.

- (2) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 607/2009.
- (3) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 607/2009 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 56 ust. 3 akapit drugi lit. b) otrzymuje brzmienie:
- „b) o zezwoleniu na zamianę określeń „producent” lub „wyprodukowane przez” na określenia znajdujące się w załączniku Xa do niniejszego rozporządzenia.”;
- 2) dodaje się tekst załącznika Xa, który zamieszczony jest w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 11 grudnia 2012 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 193 z 24.7.2009, s. 60.

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK Xa

Określenia, o których mowa w art. 56 ust. 3 lit. b)

Język	Określenia zatwierdzone jako zastępujące określenie „producent”	Określenia zatwierdzone jako zastępujące określenie „wyprodukowane przez”
BG	„преработвател”	„преработено от”
ES	„elaborador”	„elaborado por”
CS	„zpracovatel” lub „vinař”	„zpracováno v” lub „vyrobeno v”
DA	„forarbejdningsevirsomhed” lub „vinproducent”	„forarbejdet af”
DE	„Verarbeiter”	„verarbeitet von” lub „versektet durch”
ET	„töötleja”	„töödelnud”
EL	„οινοποιός”	„οινοποιήθηκε από”
EN	„processor” lub „winemaker”	„processed by” lub „made by”
FR	„élaborateur”	„élaboré par”
IT	„elaboratore” lub „spumantizzatore”	„elaborato da” lub „spumantizzato da”
LV	„izgatavotājs”	„vīndaris” lub „ražojis”
LT	„perdirbėjas”	„perdirbo”
HU	„feldolgozó”	„feldolgozta”
MT	„proċessur”	„ipproċessat minn”
NL	„verwerker” lub „bereider”	„verwerkt door” lub „bereid door”
PL	„przetwórca” lub „wytwórca”	„przetworzone przez” lub „wytworzone przez”
PT	„elaborador” lub „preparador”	„elaborado por” lub „preparado por”
RO	„elaborator”	„elaborat de”
SI	„pridelovalec”	„prideluje”
SK	„spracovateľ”	„spracúva”
FI	„valmistaja”	„valmistanut”
SV	„bearbetningsföretag”	„bearbetat av”